МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ,
МИНИСТЕРСТВО НАУКИ, ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ И ИННОВАЦИЙ
КЫРГЫЗСКОЙ РЕСПУБЛИКИ

МОО ВО Кыргызско-Российский Славянский университет
имени первого Президента Российской Федерации Б.Н. Ельцина



УТВЕРЖДАЮ
декан факультета
26.08.2025г.

Практический курс письменного перевода в специальных областях

аннотация дисциплины (модуля)

Закреплена за кафедрой **Теории и практики английского языка и межкультурной коммуникации**

Учебный план 450501_24_2 пип_англ.plx
Специальность 45.05.01 - РФ, 530003 - КР Перевод и переводоведение
Направленность "Специальный перевод"

Квалификация **специалист**

Форма обучения **очная**

Программу составил(и): ст. преподаватель, Степанова Лариса Ивановна

Распределение часов дисциплины по семестрам

Семестр (<Курс>.<Семестр на курсе>)	7 (4.1)		8 (4.2)		Итого	
Недель	18		18			
Вид занятий	УП	РП	УП	РП	УП	РП
Практические	48	48	62	62	110	110
Контактная работа в период теоретического обучения	0,1	0,1			0,1	0,1
Контактная работа в период экзаменационной сессии			0,3	0,3	0,3	0,3
В том числе инт.	20	20	30	30	50	50
В том числе в форме практ.подготовки	4	4	4	4	8	8
Итого ауд.	48	48	62	62	110	110
Контактная работа	48,1	48,1	62,3	62,3	110,4	110,4
Сам. работа	59,9	59,9	91	91	141,9	150,9
Часы на контроль			26,7	26,7	26,7	26,7
Итого	108	108	180	180	288	288

1. ЦЕЛИ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ	
1.1	Повышение языковой подготовки переводчиков, владеющих двумя иностранными языками, конкурентоспособных в сфере оказания переводческих услуг, ориентированных на меняющийся рынок труда. Развитие у них личностных и профессиональных качеств, связанных с формированием способности применять знания иностранных языков и знания о закономерностях функционирования зыков перевода, а также использовать систему лингвистических знаний при осуществлении профессиональной деятельности.

2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ООП	
Цикл (раздел) ООП:	Б1.В
2.1	**Требования к предварительной подготовке обучающегося:**
2.1.1	Теоретическая грамматика
2.1.2	Учебная ознакомительная практика
2.1.3	Информационные технологии в лингвистике
2.1.4	Практическая фонетика первого иностранного языка
2.1.5	Практический курс первого иностранного языка
2.1.6	Практический курс научно-технического перевода
2.2	**Дисциплины и практики, для которых освоение данной дисциплины (модуля) необходимо как предшествующее:**
2.2.1	Редактирование и реферирование перевода
2.2.2	Психология профессионального общения
2.2.3	Профессиональная этика
2.2.4	Подготовка к сдаче и сдача государственного экзамена
2.2.5	Преддипломная практика

3. КОМПЕТЕНЦИИ ОБУЧАЮЩЕГОСЯ, ФОРМИРУЕМЫЕ В РЕЗУЛЬТАТЕ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)
ПК-1: Способен понимать и письменно переводить аутентичный текст любой жанровой принадлежности
Знать:
методику предпереводческого анализа исходного текста;
Уметь:
осуществлять адекватный письменный перевод с одного языка на другой в специальных областях;
Владеть:
техникой предпереводческого анализа и составления тематического глоссария;

В результате освоения дисциплины обучающийся должен

3.1	**Знать:**
методику предпереводческого анализа исходного текста;	
3.2	**Уметь:**
осуществлять адекватный письменный перевод с одного языка на другой в специальных областях;	
3.3	**Владеть:**
техникой предпереводческого анализа и составления тематического глоссария;	